

RESEÑA

La presencia dominicana en el periódico Las Novedades, 1876-1918: De breve mención a propietarios en la ciudad de Nueva York de Sarah Aponte. (Biblioteca Pedro Henríquez Ureña - CUNY Dominican Studies Institute, 2022)

Araceli Tinajero
CUNY Graduate College – City College

El libro escrito por la profesora Sarah Aponte, *La presencia dominicana en el periódico Las Novedades, 1876-1918: De breve mención a propietarios en la ciudad de Nueva York* publicado por la Biblioteca Nacional Pedro Henríquez Ureña y el CUNY Dominican Studies Institute, es una de las grandes contribuciones que se han hecho al estudio de los dominicanos en Estados Unidos en las últimas décadas. La densa edición de 482 páginas ofrece una recopilación de artículos, reseñas, editoriales, anuncios, avisos, poemas y pasajes de textos literarios en prosa escritos por autores dominicanos o cuya temática gira en torno a la República Dominicana.

El libro comienza por ofrecer el origen de este periódico publicado por primera vez en 1876 y más tarde se ocupa de su evolución y su desarrollo. La autora enfatiza que el periódico *Las Novedades: España y los Pueblos Hispano-Americanos* (aunque algunos lo llegaron a llamar revista también) se convirtió en una de las publicaciones más importantes en español en Nueva York hasta cuando cesó de existir en 1918. Lejos de hacer un estudio generalizante, Aponte se enfoca en la presencia dominicana en el periódico con el fin de apreciar en una forma más profunda el aporte de esa comunidad en los 42 años de vida del semanario. De ese modo, la autora rescata textos que habían sido descuidados por la crítica y que ahora abren nuevas líneas de investigación para estudiosos en los campos de las Humanidades y las Ciencias Sociales.

El texto presenta un ensayo introductorio que alude a las bases de datos, las micropelículas, los catálogos, los ejemplares impresos, los criterios de selección, así como el índice y las áreas que no cubre o que sí se desarrollan a lo largo del libro. Esta minuciosa explicación es de suma importancia para los investigadores porque en el futuro podrán rastrear ejemplares específicos de *Las Novedades* y las bibliotecas y archivos donde éstos son asequibles.

El siguiente apartado ofrece una breve reseña histórica y nos da noticia del origen y el desarrollo del periódico, su trayectoria y su circulación, las direcciones en donde estaban localizadas las oficinas, los propietarios, así como los colaboradores importantes tales como los famosos escritores españoles Leopoldo Alas "Clarín", Juan Valera, Emilia Pardo Bazán y Emilio Castelar; y no de menos importancia los latinoamericanos de la talla de Rubén Darío, J. E. Rodó y José Ingenieros. Aquí también se enumera el desarrollo de los temas dominicanos en el semanario desde 1876 hasta 1909. La razón por la cual la autora hizo esta división es porque el periódico fue fundado y dirigido esos años por los periodistas españoles José G. García y Enrique Muñiz. Al estudiar los temas dominicanos publicados durante esa época Aponte nos ofrece un importante panorama de la vida política, social y cultural no solo de los dominicanos en Estados Unidos sino también de los temas candentes en el país caribeño y en el resto de América Latina. Por ejemplo, nos da noticia de los diarios que llegaban a Nueva York de la República Dominicana, la situación de los ingenios en ese país, los convenios de reciprocidad entre EEUU y América Latina, el cuarto centenario del descubrimiento de América, el tema dominico-haitiano, y, en fin, un mundo de temas que nos ayudan a reconstruir las sociedades transnacionales en aquella época finisecular.

De 1909 a 1918 el periódico *Las Novedades* cambió de propietarios. Cronológicamente, los dominicanos Luis, Rafael O. y Manuel de J. Galván, Francisco J. Peynado, J. B. Vicini Burgos, Antonio A. Alfau, el Dr. Antonio A. Alfau, Antonio Abad Alfau y Pedro Henríquez Ureña fueron los propietarios y/o administradores, redactores y editores del semanario, lo cual indica una presencia más amplia de dominicanos residentes (y lectores) en el área de Nueva York. Esto también demuestra que los profesionales y escritores dominicanos ya formaban parte de los grandes círculos intelectuales. Por si fuera poco, *Las Novedades* también tenía una librería que dio luz a textos de los escritores Manuel F. Cestero, Pedro Henríquez Ureña y Jesusa Alfau. Sin embargo, ¿qué se publicó en el periódico cuando los dueños y los miembros del equipo editorial eran dominicanos? *Las Novedades* siguió publicando noticias internacionales y

nacionales así como oportunas “Noticias de la Guerra Europea” (la Primera Guerra Mundial) y una sección editorial titulada “Revista General” que daba noticia de lo que ocurría a nivel político en América Latina y por supuesto, la República Dominicana.

La contribución más grande de este libro –aparte de su valiosa bibliografía que, entre otros elementos, contiene notas, un apéndice con un listado de periódicos del mundo anglosajón e hispanico mencionados en *Las Novedades* y un generoso índice onomástico y temático– es la selección y transcripción de artículos que abarcan los 42 años de vida del semanario. A través de una exhaustiva búsqueda que abarca desde 1876 hasta 1918, la autora nos ofrece una selección de editoriales, reseñas, comentarios, anuncios y relatos que giran en torno a temas dominicanos. Para ese fin, Aponte dividió su selección en tres categorías: a) temas políticos, sociales y económicos de la República Dominicana, b) temas en torno a los dominicanos en los Estados Unidos, y c) temas literarios y diversos. Con esta acuciosa investigación la autora les abre camino a los investigadores que no solo encontrarán en este libro textos en orden temático sino cronológico.

Como mi campo es la literatura, en los siguientes párrafos aludiré precisamente al capítulo del libro “Temas Literarios y Diversos” para que los lectores tengan una idea de los textos transcritos en este apartado. En esta sección se incluyen cuentos, poemas, pasajes de novelas, artículos de crítica literaria, reseñas de libros sobre temas dominicanos o escritos por autores dominicanos. Es interesante ver cómo en 1909 dialogan reseñas de libros como *Escritos de Espaillat* publicado por la Sociedad Santiagués “Amantes de la Luz” y el cual contiene los escritos de Ulises Espaillat con una breve reseña sobre una nueva edición ilustrada de *Enriquillo*. Adjunta a la reseña se reprodujo una carta que hacía años José Martí le había escrito a Manuel de J. Galván sobre su bien logrado libro. La literatura por entregas también circulaba en el semanario, como es el caso de la novela *Los débiles* escrita por Jesusa Alfau y publicada periódicamente entre 1910 y 1912. Llama la atención que *Las Novedades* incluyera la crítica de esa novela inmediatamente después de la entrega del último capítulo. Eso demuestra que tanto la literatura como la crítica estaban al día.

Las Novedades no solo se ocupaba de la literatura producida en Nueva York. En 1913 publicó una reseña con motivo del libro *Páginas efímeras* por F. García Godoy. Si bien esta no es una novela, el/la reseñista elogiaba el libro por sus capítulos sobre las Letras, una Conferencia en el Ateneo de la Juventud o aquel sobre Cuestiones Estéticas. En el mismo año se publicó el emotivo poema dirigido “Al sabio jurisconsulto y eminente poeta [dominicano] Federico Enríquez y Carvajal” que había sido leído en el Ateneo Puertorriqueño por su autor, Ferdinand R. Cestero. Llama la atención la primera estrofa ya que muestra la inestabilidad política en la República Dominicana:

Llegas en los instantes dolorosos
de luchas y tormentos angustiosos
para esta tierra, de la suya hermana;
mas para recibirte y ofrendarte
nuestro Santuario lírico del Arte
canta una Misa augusta y soberana. (360)

Sobra decir que la cultura es un campo de batalla. En este caso, los literatos puertorriqueños le dan la bienvenida a Enríquez y Carvajal quien visita de la República Dominicana donde había un alzamiento en protesta por la disputa del control del Ferrocarril Central Dominicano. Nótese cómo el hablante poético le pide a su interlocutor que se refugie en su Isla y sobre todo en la poesía. En publicaciones como esta podemos ver que *Las Novedades* les ofrecía a sus lectores un amplio panorama donde se podía comprender el contexto político y social a través de la literatura.

Los cuentos “¡Sorpresa!” y “Los dos gemelos” escritos por Manuel F. Cestero se publicaron en 1914. Llama la atención el segundo cuento que

se sitúa en Santo Domingo y se trata de lo difícil que es el proceso de creación cuando hay que atender a la familia también, en particular un hijo pequeño. El cuento se desencadena con el triunfo del escritor al poder terminar y publicar su novela pero al final hay un revés que no hago explícito con la esperanza de que los lectores de esta reseña acudan al libro en cuestión.

¿Qué más se publicaba en la sección de literatura? Entre 1915 y 1918 aparecieron los poemas “La queja del establo” de Rubén Darío, “De sobremesa” de Fabio F. Fiallo, “Remembranza” de J. I. Vargas Vila, “¡Perdónalos, Señor!” de Fed. Henríquez y Carbajal y “Despertar” de Pedro Henríquez Ureña, entre otros. Las novelas *El canto del cisne* de Manuel F. Cestero y *La lámpara de Aladino* de Rufino Blanco Fombona se publicaron por entregas; reseñas de libros en inglés sobre literatura e historia hispanoamericana así como las últimas novedades de libros que originaban en la República Dominicana, América Latina y España.

La presencia dominicana en el periódico Las Novedades, 1876-1918: De breve mención a propietarios en la ciudad de Nueva York es un libro esencial para comprender la presencia y la labor cultural de los dominicanos en aquella época finisecular. Aparte de ofrecernos las fuentes bibliográficas y las transcripciones a las que he aludido arriba, Sarah Aponte nos invita a emprender nuevas líneas de investigación. Los estudiosos no solo se beneficiarán de las fuentes y las lecturas que esta fina edición provee sino que podrán acudir al periódico *Las Novedades* para llevar a cabo investigaciones que nos ayuden a comprender más a fondo el campo cultural de los caribeños y los latinoamericanos en Estados Unidos y su relación con el mundo.